STORMY 4X

IDROPULITRICE ELETTRICA

WATER JET

MANUALE OPERATIVO | OPERATION MANUAL

SKU 12057

TECNOGAS

I percorsi della tecnologia.

TECNOGAS:
LA NOSTRA ESPERIENZA
AL VOSTRO SERVIZIO

TECNOGAS:
OUR EXPERIENCE
AT YOUR SERVICE

Grazie per aver acquistato questo prodotto Tecnogas. Per la vostra sicurezza, vi consigliamo di leggere attentamente queste istruzioni prima dell'installazione.

Al fine di non invalidare la garanzia, consigliamo di affidarsi a installatori e manutentori esperti.

Thank you for buying this Tecnogas product. For your safety, please read these instructions carefully before use.

In order not to avoid guarantee, we strongly recommend to rely on expert technicians and service.

PREMESSA | INTRODUCTION

Grazie per aver acquistato la nostra Idropulitrice Elettrica **STORMY 4X**, questo dispositivo è progettato per la pulizia dei sistemi di condizionamento e delle piccole apparecchiature di refrigerazione.
Questo manuale ha lo scopo di offrire una panoramica delle caratteristiche e dei protocolli di utilizzo del dispositivo. Per garatire che il prodotto funzioni stabilmente a lungo, si prega di leggere attentamente le procedure prima dell'uso, affinchè il prodotto venga usato correttamente.
Thank you for purchasing our STORMY 4X Electric Pressure Washer, this manual is intended to give you an overview of the features and protocols for using the device. To ensure that the product functions stably for a long time, please read the procedures carefully before use in order to ensure that the product is used correctly.

AVVERTENZE PER L'USO | WARNINGS FOR USE

ASSICURARSI CHE IL TUBO DI ASPIRAZIONE SIA ALL'INTERNO DEL SECCHIO

- Avviare la macchina in modalità "**COOL**" per riempire la macchina
- La modalità "**STEAM**" deve essere utilizzata con acqua pulita

ENSURE THAT THE SUCTION HOSE IS INSIDE THE BUCKET

- Start the machine in "**COOL**" mode to fill the machine
- "**STEAM**" mode must be used with clean water

LA POTENZA MASSIMA DI QUESTA MACCHINA È DI 3300W

- Se la linea domestica non può supportare questo assorbimento, si prega di utilizzare il vapore o la funzione "**HOT**" (acqua calda) a 2200W. Si potrebbero generare pericolosi sovraccarichi alla rete domestica.

THE MAXIMUM POWER OF THIS MACHINE IS 3300W

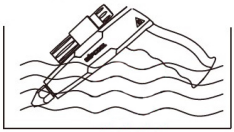
- If your domestic line cannot support this absorption, please use steam or the "**HOT**" function (hot water) at 2200W. Dangerous overloads to the home network could be generated.

NON È CONSENTITO L'USO DI DETERGENTI ACIDI

- Utilizzare esclusivamente acqua pulita

THE USE OF ACIDIC CLEANING AGENTS IS NOT PERMITTED

- Only use clean water

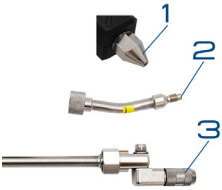


NON IMMERGERE LA PISTOLA EROGATRICE

- Non è consentito immergere la pistola erogatrice in acqua, per evitare di danneggiare le parti elettriche interne.

DO NOT SUBMERGE THE NOZZLE

- The nozzle must not be immersed in water, to avoid damaging the internal electrical parts.



OGNI UGELLO HA IL SUO UTILIZZO

• 1_ Ugello da utilizzare solo con la modalità "***STEAM***" (vapore)
• 2_ Ugello da utilizzare solo con le modalità "***COOL***" e "***HOT***", **VIETATO usarlo con la modalità "*STEAM*"**
• 3_ Ugello da utilizzare solo con la modalità "***STEAM***"

EACH NOZZLE HAS ITS OWN USE

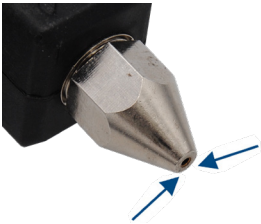
• 1_ Nozzle for use only in "**STEAM**" mode
• 2_ Nozzle to be used only with "**COOL**" and "**HOT**" modes, **NOT to be used with "*STEAM*" mode**
• 3_ Nozzle to be used only in "***STEAM***" mode

NON TOCCARE GLI UGELLI SUBITO DOPO L'UTILIZZO

• Non toccare gli ugelli subito dopo il loro utilizzo, poichè la temperatura interna dell'idropulitrice è molto alta dopo aver utilizzato la funzione di vapore o acqua calda. Manovrare quindi dopo il raffreddamento.

DO NOT TOUCH THE NOZZLES IMMEDIATELY AFTER USE

• Do not touch the nozzles immediately after using them, as the internal temperature of the pressure washer is very high after using the steam or hot water function. Therefore handle after cooling down.

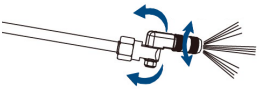


CONTROLLARE SE È PRESENTE SPORCO/CALCARE NEL FORO DI EROGAZIONE

• Prima dell'utilizzo controllare sempre che il foro di uscita dell'acqua e del vapore sia pulito, dopo un lungo periodo di utilizzo si potrebbe creare dello sporco/calcare che lo potrebbe intasare.

CHECK FOR DIRT/LIMESCALE IN THE DISPENSING HOLE

• Before use, always check that the water and steam outlet is clean; after a long period of use, dirt/scale may build up and clog it.



LA DIREZIONE DEL GETTO PUÒ ESSERE MODIFICATA

• La direzione del getto può essere modificata agendo sullo snodo dell'ugello multiderazionale
• L'ampiezza del getto (nebbia o getto diretto) può essere regolata ruotando la testa dell'ugello multidirezionale.

THE DIRECTION OF THE NOZZLE CAN BE CHANGED

• The direction of the jet can be changed by acting on the joint of the multi-directional nozzle
• The jet width (mist or direct jet) can be adjusted by rotating the multi-directional nozzle head

MODALITÀ "STEAM"

• Ci vorranno circa 25 secondi per creare vapore quando si avvia la modalità "**STEAM**"
• È normale che ci sia presenza di acqua all'interno del tubo che collega la macchina alla pistola erogatrice, all'avvio della funzione "**STEAM**" sarà scaricata automaticamente.

"STEAM" MODE

• It will take about 25 seconds to create steam when starting the "**STEAM**" mode.
• It is normal for there to be water inside the hose connecting the machine to the dispensing gun; when the '"**STEAM**" function starts, it will be drained automatically.

MODALITÀ “COOL”

• Utilizzare questa modalità per drenare l’acqua presente all’interno dell’idropulitrice prima di spegnere il dispositivo
• Le modalità “**STEAM**” e “**HOT**” sono vietate per questo tipo di utilizzo.

“COOL” MODE

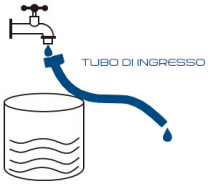
• Use this mode to drain the water inside the cleaner before switching off the device
• “**STEAM**” and “**HOT**” modes are prohibited for this type of use.

SPIA “HIGH TEMP”

• La spia “HIGHTEMP” si accenderà sul display LCD, controllare se il blocco dipenda dal filtro di ingresso che causa un scarso flusso d’acqua
• Pulire il filtro della macchina e attendere 20 minuti per il suo raffreddamento e la sua rimessa in funzione.

“HIGHTEMP” ALARM

• The ‘HIGHTEMP’ light will come on in the LCD display, check whether the blockage depends on the inlet filter causing poor water flow
• Clean the machine filter and wait 20 minutes for it to cool down and start up again



AVVIAMENTO

• Se la macchina non riesce ad eseguire l’adescamento, si prega di riempire manualmente con l’acqua il tubo e la pompa fino a quando la stessa trabocca; quindi rimprenderà il normale funzionamento.

CRANKING - START-UP

• If the machine fails to prime, please manually fill the hose and pump with water until it overflows; it will then resume normal operation.

UTILIZZO DELL’IDROPULITRICE

• Interrompere immediatamente il funzionamento della macchina se questa entra in contatto con acqua o altri liquidi.
• Spegnere il macchinario, lasciandolo asciugare naturalmente e poi riprendere il normale utilizzo.

USE OF THE PRESSURE WASHER

• Stop operation immediately if the machine comes into contact with water or other liquids.
• Switch the machine off, allow it to dry naturally and then resume normal use

AVVERTENZA

Non dirigere mai il getto d’acqua contro il viso di persone, animali, componenti elettrici o della macchina stessa.

WARNING

Never direct the water jet at the face of people, animals, electrical components or the machine itself.

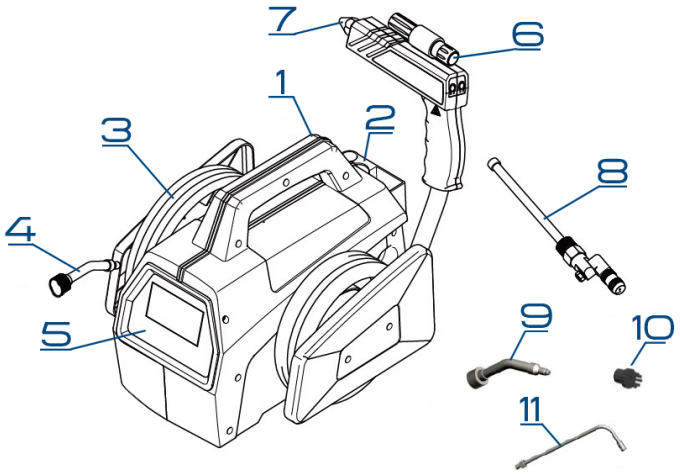
ATTEZIONE PER MODALITÀ “HOT”

• I detergenti corrosivi non sono ammessi
• Corrosive detergents are not permitted
• La modalità “**HOT**” può essere regolata su varie opzioni, quali pressione dell’acqua (alta, media e bassa) e temperatura (alta temperatura 3300W, media 2200W e bassa 1100W)
• The “**HOT**” mode can be set to various options, such as water pressure (high, medium and low) and temperature (high temperature 3300W, medium 2200W and low 1100W)
• È possibile regolare la temperatura e la pressione dell’acqua in base alle proprie esigenze, la temperatura dell’acqua può arrivare direttamente a 60°C e l’acqua circolante può raggiungere i 100°C
• You can adjust the water temperature and pressure to suit your needs, the water temperature can go directly up to 60°C and the circulating water can reach 100°C
• Assicurarsi di scaricare la tubazione interna del dispositivo dopo ogni utilizzo
• Make sure to drain the internal pipes of the device after each use

ATTEZIONE PER MODALITÀ “STEAM”

• Assicurarsi che il tubo d’ingresso sia all’interno del secchio con acqua pulita (non sono ammessi detergenti o altri liquidi) e avviare la macchina in modalità “**COOL**” per evitare il funzionamento a secco
• Make sure the inlet hose is inside the bucket with clean water (no detergents or other liquids allowed) and start the machine in “**COOL**” mode to avoid dry running
• La temperatura dell’acqua di ingresso **NON** deve superare i 50°C
• Inlet water temperature must **NOT** exceed 50°C
• Non bloccare l’uscita del vapore durante il funzionamento, l’elevata pressione interna nel dispositivo può causare gravi danni
• Do not block the steam outlet during operation, high internal pressure in the device can cause serious damage
• Per la produzione di vapore occorre attendere qualche istante quando si avvia la modalità “**STEAM**”, la fuoriuscita di acqua nei primi secondi è normale
• For steam production, it is necessary to wait a few moments when starting the “**STEAM**” mode, the escape of water in the first few seconds is normal
• Pulire il filtro d’ingresso prima dell’uso per evitare il blocco
• Clean the inlet filter before use to avoid blockage
• Scegliere la modalità “**COOL**” per drenare l’acqua interna dopo l’uso
• Choose “**COOL**” mode to drain internal water after use
• La macchina passerà automaticamente alla modalità “**COOL**” nel momento in cui sull’LCD comparirà la scritta “**HIGH TEMP**”; la modalità “**STEAM**” riprenderà a funzionare quando la temperatura si sarà abbassata.
• The machine will automatically switch to “**COOL**” mode when “**HIGH TEMP**” appears on the LCD and is indicated by the voice alarm; “**STEAM**” mode will resume when the temperature has dropped.

COMPONENTI | COMPONENTS

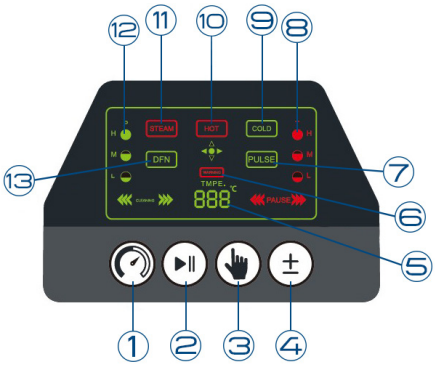


#	DESCRIZIONE	DESCRIPTION
1	Maniglia	Handle
2	Vano pistola	Gun compartment
3	Tubo ozono	Ozone pipe
4	Tubo di aspirazione	Suction pipe
5	Touch Pad	Touch Pad
6	Torcia LED	LED torch
7	Ugello per vapore	Steam nozzle
8	Ugello rotante a 220°	220° rotating nozzle
9	Ugello lungo per vapore	Long steam nozzle
10	Spazzola di nylon	Nylon brush
11	Ugello spray a 90° (35 cm)	Spray nozzle at 90° (35 cm)

CARATTERISITCHE TECNICHE | TECHNICAL FEATURES

- Vapore ad alta temperatura e ad alta pressione, questo dispositivo garantisce una sterilizzazione e una disinfezione ottimale
- High-temperature, high-pressure steam, this device guarantees optimal sterilisation and disinfection
- Temperatura dell'acqua regolabile in più livelli per le diverse condizioni di lavoro
- Adjustable water temperature in several levels for different working conditions
- Dotata di avvisi vocali e Display Touch LCD
- Equipped with voice alerts and LCD touch display
- Unico tubo di erogazione per tutte e tre le modalità (COOL, HOT e STEAM)
- One delivery tube for all three modes (COOL, HOT and STEAM)
- Struttura solida e pratico alloggiamento dei vari tubi
- Solid construction and practical housing of the various tubes

USO DEL DISPLAY | USE OF THE DISPLAY



SPIE MODALITA' PULIZIA MODE CLEANING ALARM	9. COOL	possono essere regolati 3 livelli di pressione 3 pressure levels can be set
	10. HOT	possono essere regolati 3 livelli di pressione 3 pressure levels can be set
		possono essere regolati 3 livelli di temperatura 3 temperature levels can be set
	11. STEAM	possono essere regolate 2 modalità di pulizia 2 cleaning modes can be set
	13. DISINFECT	disinfezione con l'ozono ozone disinfection
	7. PULSE	pulizia ad impulsi pulse cleaning
TASTI DI REGOLAZIONE KEYS OF ADJUSTMENT	1. PRESSIONE 1. PRESSURE	pressione H-M-L commutabile nelle modalità "**COOL**" e "**HOT**" H-M-L pressure switchable in "**COOL**" and "**HOT**" modes
		nella modalità "**STEAM**" si può regolare il vapore in "**STEAM**" mode, steam can be adjusted
	2. STATO DI LAVORO 2. WORKING STATUS	PULIZIE/PAUSA CLEANING/PAUSE
	3. FUNZIONE 3. FUNCTION	variazione della modalità di pulizie change of cleaning mode
	4. SELEZIONE 4. SELECTION	regolazione della temperatura e della pressione nelle modalità "**STEAM**" e "**HOT**" temperature and pressure control in "**STEAM**" and "**HOT**" modes
SPIE MODALITA' PULIZIA MODE CLEANING ALARM	5. TEMPERATURA 5. TEMPERATURE	indica la temperatura dell'acqua o del vapore in uscita indicates the temperature of the outgoing water or steam
	6. SPIA "HIGH TEMP" 6. "HIGH TEMP" ALARM	avviso "**HIGH TEMP**" protezione del calore "**HIGH TEMP**" warning heat protection
	8. STATO DI TEMPERATURA 8. TEMPERATURE STATUS	temperatura H-M-L temperature H-M-L
	9. STATO DI PRESSIONE 9. STATE OF PRESSURE	indicatore stato di pressione pressure status indicator

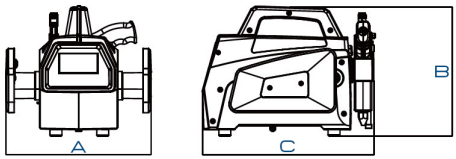
#	DESCRIZIONE
1	Luce LED Led light
2	Ugello per vapore Steam nozzle
3	Vano batteria Battery compartment
4	Tasto funzioni Function key
5	Touch Pad

SPECIFICHE TECNICHE | TECHNICAL SPECIFICATIONS

MODALITA' "COOL" E "HOT"	
Specifiche elettriche Electric specs.	AC 230V - 50-60Hz
Assorbimento (HOT) Absorption	• High: 3300W • Medium: 2200W • Low: 1100W
Aspirazione Vacuum	1,5 m
Pressione Pressure	3-6 bar
Portata Flow rate	5 l/min
Temperatura Temperature	60°C ~ 85°C
Tubo di erogazione Dispensing pipe	3 m

MODALITA' "STEAM"	
Specifiche elettriche Electric specs.	AC 230V - 50-60Hz
Assorbimento Absorption	• High: 3300W • Low: 2200W
Temperatura vapore Steam temperature	140°C ~ 160°C
Tempo di lavoro continuo Continuous working	180 m
Tubo di erogazione Dispensing pipe	3 m

MODALITA' "DISINFECT"	
Specifiche elettriche Electric specs.	AC 230V - 50-60Hz
Potenza elettrica Electrical power	8W
Aria purificata Purified air	51 ~ 150 m³/h
Batteri eliminati Bacteria eliminated	99.9%
Alghe eliminate Algae removed	99.9%
Ozono Ozone	300 mg/h
Temperatura di lavoro Working temperature	-10°C ~ +60°C
Tubo di erogazione Dispensing pipe	2.5 m



A	B	C
306,5 mm	271 mm	362 mm

ISTRUZIONI | INSTRUCTIONS

1 Mettere il tubo di ingresso nel secchio con acqua pulita all'interno e avviare la macchina in modalità "COOL".
Put the inlet hose into the bucket with clean water inside and start the machine in 'COOL' mode.

2 Collegare il dispositivo all'alimentazione, avviarlo e verificare eventuali perdite.
Connect the device to the power supply, start it up and check for leaks.

3 Dirigere il getto dell'ugello verso parti o cose non pericolose, selezionare la funzione di pulizia desiderata tramite il dispositivo o la pistola (COOL, HOT, STEAM, DISINFECT, PULSE) e utilizzare lo strumento secondo le proprie esigenze.
Direct the nozzle jet towards non-hazardous parts or things, select the desired cleaning function via the device or gun (COOL, HOT, STEAM, DISINFECT, PULSE) and use the tool as required.

4 Quando si è finito di utilizzare il dispositivo, PRIMA di spegnerlo passare la funzione di pulizia nella modalità "STEAM" oppure "HOT" per 10 secondi in modo da raffreddare rapidamente il riscaldatore interno.
When you have finished using the device, BEFORE switching it off, switch the cleaning function to 'STEAM' or 'HOT' mode for 10 seconds to quickly cool down the internal heater.

5 Premere il tasto "RESET" che si trova nel cavo di alimentazione per lo spegnimento a breve del dispositivo.
Press the 'RESET' button located in the power cable to switch the device off shortly.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI | TROUBLESOOTING

Questa idropulitrice è stata progettata per essere affidabile ed avere una lunga durata. Tuttavia possono verificarsi dei problemi: in questo caso seguire questa guida per la risoluzione dei problemi. Se non dovesse essere sufficiente, prima di smontare la pompa è utile tenere a mente che la garanzia potrebbe essere invalidata in caso di interventi eseguiti non correttamente. Vi invitiamo, quindi, a rivolgervi a manutentori autorizzati o alla rete di vendita.

This water jet has been designed for a dependable use and for a long life. However, problems can occur: in which case follow this troubleshooting guide. If the pump isn't working even now, before disassembling the pump keep in mind that the warranty could be voided in the event of incorrectly performed interventions. We strongly reccommend you to turn to expert technicians or to the distribution network.

PROBLEMA PROBLEM	CAUSA CAUSE	RISOLUZIONE ACTION
Nessuna illuminazione in fase di accensione. No lighting when switching on.	Spina allentata. Loose plug.	Reinserire la spina e accendere l'idropulitrice. Plug back in and switch on the pressure washer.
Durante il funzionamento l'idropulitrice si blocca all'improvviso. During operation the pressure washer suddenly stops.	Sovraccarico nel circuito. Overload in the circuit or socket.	Utilizzare un circuito di potenza adeguata. Use an appropriate power circuit.
Bassa pressione dell'ugello. Low nozzle pressure.	È presente aria all'interno del tubo. Air is present inside the pipe.	Sfiatare il circuito in modalità "COOL". Vent the circuit in "COOL" mode.
	Blocco nel filtro o sporcizia nell'ugello. Blockage in the filter or dirt in the nozzle.	Pulire il filtro e/o il foro dell'ugello. Clean the filter and/or nozzle hole.
Non arriva acqua durante il funzionamento dell'idropulitrice. No water arrives during operation of the high-pressure cleaner.	Possibile blocco nell'aspirazione. Possible blockage in suction.	Verificare che vi sia acqua nel recipiente e che il tubo non sia occluso o pizzicato. Check that there is water in the container and that the pipe is not occluded or pinched.
L'idropulitrice smette di produrre vapore. The pressure washer stops producing steam.	Il tubo di aspirazione non è stabilmente all'interno del serbatoio d'acqua. The suction hose is not permanently inside the water tank.	Mettere il tubo di aspirazione all'interno del serbatoio d'acqua e avviare la modalità "COOL". Place the suction hose inside the water tank and start the 'COOL' mode.
	Si è avviata la protezione al surriscaldamento. Overheating protection started.	Spegnere l'idroppulitrice, aspettare 20 minuti per il raffreddamento. Switch off the hydrocleaner, wait 20 minutes for it to cool down.
Perdita d'acqua. Water leakage.	Connessione del tubo allentata. Loose pipe connection.	Riallacciare la connessione o sostuire la guarnizione. Reconnecting the connection or replace the gasket.
Anomalie. Anomalies.	Aria all'interno del dispositivo o pezzi interni danneggiati. Air inside the device or damaged internal parts.	Far verificare il dispositivo. Have the device verified.

GARANZIA | WARRANTY

La garanzia di questa pompa copre tutti i danni strettamente correlati a difetti di fabbricazione. Possono essere coperti solo la sostituzione dell'intera pompa o delle parti difettose, non il costo della manodopera. Tutti i reclami devono essere correlati di descrizione accurata del difetto. Non si accettano reclami per prodotti utilizzati in modo scorretto o che non hanno subito periodiche manutenzioni come da manuale.

This guarantee covers all the damage strictly correlated to manufacturing faults. Only the replacement of the pump or of the defective parts can be covered, not the labor cost. With all the complain, costumers must attach a detailed description of the defect. Complain about wrong mounted or non-maintanced product will NOT be accepted.

TECNOGAS

I percorsi della tecnologia.

Azienda con sistema
di qualità certificato
SGS ISO9001 2015

TECNOGAS srl
Viale L. Da Zara, 10
35020 Albignasego
Padova - Italy

T. +39 049 8625910
F. +39 049 8625911
info@tecnogas.net
www.tecnogas.net